

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 25, 1988

• 1536

The Chairman: Before I start, I circulated a document for members' perusal, but this is an open meeting and the press is here. The press has kindly asked me if they could peruse our internal document. It is an internal document; it is not a committee like the others. On your behalf, I find no objection, so the press can go through it at the same time we do.

Je voulais agir dans l'intérêt du Comité et démontrer son ouverture. C'est un document interne du Comité, mais la presse en a demandé une copie pour pouvoir mieux suivre. Je n'y vois pas d'objection en tant que président. Autrement, le débat pourrait durer trop longtemps.

Monsieur le Président, inutile de vous dire que nous sommes enchantés de vous recevoir.

It is our right to receive you, but we can still say we are pleased that you could find time in your very heavy agenda. We could have accepted your expenses at the last meeting; they would have been deemed to have been received. But we are very pleased that we could put aside time for you and the committee members. So it is with great pleasure that we have with us today the Speaker of the House of Commons, who will defend his estimates.

Il est accompagné de l'administrateur, M. Riedel.

I would like to say to you, Mr. Speaker, that this committee appreciates very much the immense co-operation given to us by Mr. Riedel at all times, and there is nothing wrong with publicly acknowledging and making our thanks. Also, always available to us is Major-General Cloutier, and we also would like to say thanks to him for his great co-operation.

Naturellement, nous souhaitons la bienvenue au nouveau greffier que nous aurions pu interroger l'an passé concernant sa nomination, mais nous le connaissons tellement bien qu'on n'a pas jugé à propos de scruter sa nomination à la loupe. C'est le seul moyen qu'on a de vous faire suer une fois par année, mais les choses étant ce qu'elles sont, nous avons accepté que M. Marleau soit nommé au poste qu'il occupe sans passer par les questions dangereuses, pertinentes et explosives des membres du Comité.

• 1540

Having said all that, we also see the chief librarian, and welcome to him too, and others you may call upon later,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 25 mai 1988

Le président: Avant d'ouvrir la séance, je vous signale que j'avais fait distribuer un document à l'intention des membres du comité. Or notre séance d'aujourd'hui est une séance publique et les journalistes ici présents ont demandé de prendre connaissance de ce document interne. Étant donné que ce n'est pas un comité comme les autres et que je n'y vois aucune objection, au nom du comité j'ai autorisé les journalistes à faire lecture de ce document en même temps que les députés.

I wanted to act in the interest of the committee as well as to show its openness. Although this is an internal committee document, members of the press asked to have a copy of it so they could better follow the proceedings. As chairman, I see no objection to their having copies of this document; otherwise, the debate could go on for too long.

Mr. Speaker, need I say that we are delighted to have you here.

Même si le comité a le droit de vous inviter à témoigner, nous sommes heureux de constater que vous ayez pu trouvé le temps de comparaître. Le comité aurait pu autoriser l'affectation de ces crédits en votre absence lors de sa dernière séance, mais nous sommes enchantés de vous recevoir. Nous avons donc le plaisir de recevoir aujourd'hui le Président de la Chambre des communes, qui justifiera les crédits qu'il demande dans le budget des dépenses.

He is accompanied by the administrator, Mr. Riedel.

Monsieur le Président de la Chambre, permettez-moi de vous exprimer la très vive reconnaissance qu'accordent les membres du comité à M. Riedel pour la collaboration qu'il a toujours su nous apporter; pourquoi ne pas le remercier publiquement? Nous tenons également à remercier le major-général Cloutier du bon esprit d'équipe dont il a toujours fait preuve.

Naturally, we welcome the new clerk of the House of Commons; last year, we could have questioned him about his appointment, but we know him so well that we considered it appropriate to dispense with minute examination of his appointment. This is the only occasion we have in a given year to make you feel uncomfortable, but in Mr. Marleau's case, we agreed that he be appointed to his current position without being subjected to the dangers of pointed and explosive questioning from committee members.

Mais trêve de plaisanteries; comparaissent également le bibliothécaire parlementaire—à qui nous souhaitons la